

385R3716

31.12.85

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 360/7

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 3716/85,

annettu 27 päivänä joulukuuta 1985,

muiden jäsenvaltioiden kuin Portugalin lipun alla Espanjan vesillä purjehtivien alusten kalastustoimintaa koskevista tietyistä teknisistä toimenpiteistä ja valvontatoimenpiteistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 164 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

olisi vahvistettava yksityiskohtaiset tekniset säännöt muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan ja Portugalin niiden alusten määrittämiseksi ja valvomiseksi, joilla on lupa harjoittaa samanaikaisesti kalastustoimintaa Espanjan vesillä,

liittymisasiakirjassa määrätään sellaisten alusten luettelointia koskevasta järjestelystä, joilla on lupa harjoittaa kalastustoimintaa, sekä alusten liikkumista ja saaliita koskevien tietojen toimittamista komissiolle koskevasta järjestelmästä, ja täydennetään jäsenvaltioiden alusten harjoittamaa kalastustoimintaa koskevista tietyistä valvontatoimenpiteistä 29 päivänä kesäkuuta 1982 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2057/82⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1729/83⁽²⁾, annettuja säännöksiä,

liittymisasiakirjan 164 artiklan 2 kohdan mukaisesti 1 päivästä tammikuuta 1986 alkaen liittymisasiakirjan mainitussa artiklassa tarkoitettua erikoiskalastusta on harjoitettava noudattaen samoja yksityiskohtaisia valvontasääntöjä, joita sovelletaan espanjalaisiin aluksiin, joilla on lupa kalastaa muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan ja Portugalin vesillä,

tämän vuoksi olisi tarpeen säätää komission antamista kalastuslisensseistä sekä vahvistaa kalavarojen tietyt tekniset säilyttämistoimenpiteet, joita sovelletaan sanotun kuitenkaan rajoittamatta kalavarojen tietyistä teknisistä säilyttämistoimenpiteistä 25 päivänä tammikuuta 1983 annetun asetuksen (ETY) N:o 171/83⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3625/84⁽⁴⁾, säännösten soveltamista,

liittymissopimuksen 2 artiklan 3 kohdan nojalla yhteisöjen toimielimet voivat toteuttaa ennen liittymistä asiakirjan

164 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä, jotka tulevat voimaan, jollei mainitusta sopimuksesta muuta johdu, päivänä, jona mainittu sopimus tulee voimaan, ja

kalavarojen hallintokomitea ei antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa säädettyjä teknisiä toimenpiteitä ja valvontatoimenpiteitä sovelletaan Espanjan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan ja Kansainvälisen merentutkimusneuvoston (ICES) toimialaan kuuluvilla Atlantin valtameren vesillä muiden jäsenvaltioiden kuin Portugalin lipun alla purjehtiviin aluksiin.

2 artikla

1. Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan ja Portugalin on toimitettava joka vuosi komissiolle viimeistään kuukautta ennen kyseisen sallitun pyyntiajan alkua luettelot aluksista, jotka saavat harjoittaa liittymisasiakirjan 164 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua erikoiskalastusta.

Jokaisesta liitteessä I mainitusta pyyntimuodosta on toimitettava erillinen luettelo.

Luetteloiden sisältämien alusten määrä ei saa ylittää vuosittain liittymisasiakirjan 164 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyn mukaisesti vahvistettuja rajoja.

2. Edellä liitteessä I mainittuja luetteloja voidaan tarkistaa jokaisen kuukauden ensimmäisenä päivänä; kaikki tehdyt muutokset on annettava tiedoksi komissiolle viimeistään edeltävän kuukauden 15 päivänä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin luetteluihin on sisällyttävä seuraavat tiedot kunkin aluksen osalta:

- aluksen nimi,
- rekisterinumero,
- ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot,
- rekisterisatama,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 220, 29.7.1982, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 169, 28.7.1983, s. 14

⁽³⁾ EYVL N:o L 24, 27.1.1983, s. 14

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 335, 22.12.1984, s. 3

- omistajan (omistajien) tai rahtaaajan (rahtaaajien) nimi (nimet) ja osoite (osoitteet) sekä oikeushenkilön tai yhdistyksen ollessa kyseessä edustajien nimet,
- bruttovetoisuus ja suurin kokonaispituus,
- konetehto,
- radiokutsutunnus ja radiotaajuus.

3 artikla

1. Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan ja Portugalin on laadittava ehdotukset kaikkien 2 artiklassa mainittujen pyyntimuotojen osalta kausiluetteloiksi, joissa määrätään alukset, jotka saavat samanaikaisesti harjoittaa kalastustoimintaa liittymisasiakirjan 164 artiklan mukaisesti. Ehdotukset on toimitettava komissiolle seuraavien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti:

- a) liitteessä I olevan 1 ja 2 kohdan a, b, ja f alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta vähintään viisitoista päivää ennen niiden säädettyä voimaantulopäivää; liitteessä I olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen alusten osalta luetteloiden on katettava vähintään yhden kalenterikuukauden jakso; liitteessä I olevan 2 kohdan a, b ja f alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta luetteloiden on katettava vähintään kahden kalenterikuukauden jakso,
 - b) liitteessä I olevan 2 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta vähintään neljä työpäivää ennen niiden säädettyä voimaantulopäivää; luetteloiden on katettava yhden kalenterikuukauden jakso liitteessä I olevan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta ja vähintään kahden viikon jakso liitteessä I olevan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta,
 - c) liitteessä I olevan 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta vähintään kaksi työpäivää ennen niiden säädettyä voimaantulopäivää; luettelo on voimassa yhden päivän.
2. Liitteessä I olevan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja aluksia koskevilla kuukausittain tehtävissä kausiluetteloissa määritetään päiväkohtaisesti alukset, joilla on lupa harjoittaa samanaikaisesti kalastustoimintaa; jokaisen on sisällyttävä luetteloon vähintään kahden peräkkäisen päivän ajan;

3. Liitteessä I olevan 1 ja 2 kohdan a, b, c ja e alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta kausiluetteloon sisältyvien alusten kokonaismäärä ei saa ylittää neuvoston liittymisasiakirjan 164 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vahvistamaa lukumäärää.

4. Liitteessä I olevan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta kausiluettelo sisältää enintään kolmen aluksen muodostamat alusryhmät. Näiden alusryhmien lukumäärä ei saa ylittää neuvoston liittymisasiakirjan 164 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen vahvistamaa lukumäärää. Kukin alus voi kuulua vain yhteen ryhmään. Kukin ryhmä voi saada vain yhden 4 artiklassa tarkoitetun luvan.

5. Jokaiseen kausiluetteloon on kunkin aluksen osalta sisällyttävä seuraavat tiedot:

- aluksen nimi ja rekisterinumero,

- radiokutsutunnus,
- omistajan (omistajien) tai rahtaaajan (rahtaaajien) nimi (nimet) ja osoite (osoitteet) sekä oikeushenkilön tai yhdistyksen ollessa kyseessä jäsenten nimet,
- tarvittaessa liittymisasiakirjan 158 artiklan 2 kohdassa mainittu kerroin,
- ajanjakso, jolle kalastuslisenssiä anotaan,
- suunniteltu kalastusmenetelmä,
- suunniteltu kalastusalue.

6. Komissio tutkii 1 kohdassa tarkoitettuja ehdotuksia kausiluetteloiksi ja vahvistaa mainitut kausiluettelot, jotka se toimittaa asianomaisille jäsenvaltioille ja Espanjan toimivaltaisille valvontaviranomaisille:

- 1 kohdan a alakohdassa mainittujen alusten osalta vähintään neljä työpäivää ennen kausiluettelon säädettyä voimaantulopäivää,
- 1 kohdan b alakohdassa mainittujen alusten osalta vähintään kaksi työpäivää ennen kausiluettelon voimaantulopäivää,
- 1 kohdan c alakohdassa mainittujen alusten osalta vähintään yksi työpäivä ennen kausiluettelon voimaantulopäivää.

7. Jos liitteessä I olevan 2 kohdan c, d ja e alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta komissio ei olisi saanut haltuunsa ehdotusta kausiluetteloiksi 1 kohdassa mainittujen määräaikojen kuluessa, meneillään olevan kauden viimeisenä päivänä voimassa olevia säännöksiä sovelletaan, kunnes uusi luettelo on vahvistettu tässä artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

8. Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan ja Portugalin viranomaiset voivat pyytää komissiota korvaamaan kausiluetteloon sisältyvän aluksen, joka ei ylivoimaisen esteen vuoksi voi kalastaa koko suunnitellun kauden tai jonkin kauden osan aikana.

Korvaavat alukset on sisällytettävä 2 artiklassa tarkoitettuihin luetteluihin.

Komissio antaa mahdollisimman pian tiedoksi Espanjan toimivaltaisille valvontaviranomaisille ja asianomaisten jäsenvaltioiden valvontaviranomaisille kaikki kausiluetteloita koskevat muutokset.

Korvaavat alukset saavat kalastaa vasta komission tiedonannossaan ilmoittaman päivämäärän jälkeen.

4 artikla

1. Liitteessä I olevan 2 kohdan a, b ja d alakohdassa tarkoitettuja, komission hyväksymässä kausiluettelossa mainitut alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa vain, jos niillä on aluksella komission jäsenvaltioiden pyynnöstä antama lisenssi.

Liitteessä I olevan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta lisenssihakemukset on esitettävä annettaessa tiedoksi ehdotuksia 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuiksi kausiluetteloiksi.

Liitteessä I olevan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta lisenssihakemukset on esitettävä annettaessa tiedoksi ehdotuksia 2 artiklassa tarkoitetuiksi alusluetteloiksi.

2. Liitteessä I olevan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta kukin lisenssi myönnetään enintään kolmelle alukselle, joiden tuntemerkit on merkittävä lisenssiin.

3. Liitteessä I olevan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen alusten osalta luvat myönnetään nimettöminä koko sallitaksi pyyntiajaksi 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettun enimmäismäärän asettamissa rajoissa; jokaisella kalastustoimintaa harjoittavalla aluksella on oltava kyseinen lisenssi.

4. Luvat myönnetään vähintään kahden kalenterikuukauden ajaksi.

5 artikla

Alus voi sisältyä useampaan kuin yhteen 2 artiklassa tarkoitettuun luetteloon. Alus voi sisältyä vain yhteen kausiluetteloon tonnikala-aluksia lukuun ottamatta, jotka voivat sisältyä myös eläväksi syötiksi käytettävän sardellin pyyntiä harjoittavia aluksia koskevaan luetteloon.

6 artikla

Alukset, joilla on lupa pyytää tonnikalaa, eivät saa pitää aluksella muuta kuin mainitun lajin kalaa tai kalastustuotetta lukuun ottamatta eläväksi syötiksi käytettävää sardellia.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä joulukuuta 1985.

7 artikla

Alusten päälliköiden tai tarvittaessa alusten omistajien, joilla on lupa kalastaa, on noudatettava liitteessä II säädettyjä erityisedellytyksiä. Komissio mukauttaa kyseisen jäsenvaltion pyynnöstä liitteessä II olevassa 7 kohdassa mainittujen toimivaltaisten kansallisten valvontaviranomaisten nimittämisen.

8 artikla

Sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (ETY) N:o 171/83 soveltamista, seuraavia teknisiä toimenpiteitä sovelletaan liitteessä I olevassa 2 kohdassa tarkoitettuihin Espanjan lipun alla purjehtiviin aluksiin:

- a) verkkokalastus on kielletty,
- b) alukset saavat pitää aluksella ainoastaan sellaisen kalastuksen, johon niillä on lupa, harjoittamisessa tarvittavia pyydyksiä,
- c) pitkäsiima-alus saa laskea korkeintaan kaksi pitkäsiimaa päivässä; kunkin pitkäsiiman enimmäispituus määrätään 20 meripeninkulmaksi; perukkeiden välisen etäisyyden on oltava vähintään 2,70 metriä,

9 artikla

Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan ja Portugalin viranomaisten on ilmoitettava komissiolle jokaisen kuukauden 15 päivään mennessä kunkin tonnikala-aluksen saalismäärät sekä näistä aluksista edellisen kuukauden aikana kaikissa satamissa puretut saalismäärät.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1986, jollei Espanjan ja Portugalin liittymissopimuksesta muuta johdu.

Komission puolesta
Frans ANDRIESEN
Varapuheenjohtaja

LIITE I

LIITTYMISASIAKIRJAN 164 ARTIKLAN 1 JA 2
KOHDASSA TARKOITETTU KALASTUSTOIMINTA

Pyyntimuoto	Alue
1. Erikoistumatonta kalastusta harjoittavat alukset	VIII c, IX
2. Liittymisasiakirjan 164 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua erikoiskalastusta harjoittavat alukset	
a) Sardiinin pyyntialukset (nuottaa käyttävät, alle 100 brt)	VIII c
b) Pitkäsiima-alukset, alle 100 brt	VIII c, IX
c) Kalastus enintään 50 brt:n aluksista yksinomaan vapoja käyttäen	VIII c
d) Sardellia päätoimisesti pyytävät alukset	VIII c
e) Sardellia eläväksi syötiksi pyytävät alukset	VIII c
f) Tonnikala-alukset	VIII c, IX

LIITE II

ERITYISEDELLYTYKSET, JOTKA MUIDEN JÄSENVALTIOIDEN KUIN ESPANJAN JA PORTUGALIN ALUSTEN, JOTKA SAAVAT KALASTAA ESPANJAN VESILLÄ, ON TÄYTETTÄVÄ**A. Edellytykset, jotka kaikkien alusten on täytettävä:**

1. Yksi kappale näitä erityisedellytyksiä sekä tarvittaessa kalastuslisenssi on oltava aluksella.
2. Aluksen, jolla on lupa kalastaa, ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot on merkittävä selvästi aluksen keulan molemmille puolille sekä yläkansirakenteen kaikille sivuille näkyvimpään paikkaan.

Kirjaimet ja numerot on maalattava rungon ja yläkansirakenteiden väristä erottuvalla värillä eikä niitä saa pyyhkiä pois, muuttaa, peittää tai tehdä näkymättömäksi muulla tavoin.

B. Lisäedellytykset, jotka kaikkien alusten lukuun ottamatta tonnikala-aluksia sekä vetoisuudeltaan alle 50 bruttorekisteritonnia olevia ja yksinomaan vavallisilla siimoilla pyytäviä aluksia on täytettävä

3. Alusten, joilla on lupa kalastaa, on annettava tiedoksi 7 kohdassa mainituille kansallisille toimivaltaisille viranomaisille seuraavassa määriteltyjen liikkeiden osalta:
 - aluksen nimi, aluksen päällikön nimi, kutsumerkki, ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot, tarvittaessa lisenssinumero,
 - päivämäärä, kellonaika, maantieteellinen sijainti ja ICES tilastollinen ruutu:
 - 3.1.1 jokainen aluksen saapuminen alueelle, joka ulottuu 200 meripenikulman päähän Espanjan rannikon edustalta ja on yhteisön kalastuslainsäädännön alainen,
 - 3.1.2 jokainen aluksen poistuminen alueelta, joka ulottuu 200 meripenikulman päähän Espanjan rannikon edustalta ja on yhteisön kalastuslainsäädännön alainen,
 - 3.1.3 jokainen ICES osa-alueen muutos, joka tapahtuu 3.1.1 ja 3.1.2 kohdassa määriteltyjen alueiden sisällä,
 - 3.1.4 jokainen saapuminen Espanjan satamaan,
 - 3.1.5 jokainen poistuminen Espanjan satamasta,
 - 3.1.6 ennen kalastustoimien aloittamista ("aktiivinen" ilmoitus),
 - 3.1.7 kalastustoimien päättyessä ("passiivinen" ilmoitus).
4. Alusten, joilla on lupa kalastaa, on annettava tiedoksi Euroopan yhteisöjen komissiolle Brysseliin (teleksiosoite 24189 FISEU-B) jokainen saapuminen ICES alueelle, jolla ne saavat kalastaa, tai sieltä poistuminen sekä seuraavat tiedot annetussa järjestyksessä viikoittain kalastustoiminnan aloittamisesta lähtien:
 - aluksen nimi,
 - radiokutsutunnus,
 - ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot,
 - tarvittaessa lisenssinumero,
 - kyseistä pyyntimatkaa koskevan sanoman järjestysnumero,
 - sanomatyyppin ilmoittaminen 3 kohdassa mainittujen eri kohtien nojalla,
 - maantieteellinen sijainti ja ICES tilastollinen ruutu,
 - ruumissa olevien saaliiden määrät (kilogrammoina) lajeittain eriteltyinä käyttäen 5.3 kohdassa annettua koodia,
 - edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen saaliiden määrät (kilogrammoina) lajeittain eriteltyinä,
 - ICES tilastollinen ruutu, jossa pyynti on suoritettu,
 - edellisen ilmoituksen jälkeen toisiin aluksiin jälleenlaivattujen saaliiden määrät (kilogrammoina) lajeittain eriteltyinä,
 - aluksen, johon jälleenlaivaus on suoritettu, nimi, radiokutsutunnus sekä tarvittaessa sen ulkoinen tunnus,
 - aluksen päällikön nimi.
5. Edellä 3 ja 4 kohdassa säädetty tiedonannot on välitettävä seuraavien edellytysten mukaisesti:

- 5.1 Kaikki sanomat on toimitettava tiedoksi jonkin seuraavassa luettelossa olevan radioaseman välityksellä:

<i>Nimi</i>	<i>Radiokutsutunnus</i>
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebridit	GHD
Portshead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Tarifa	EAC
Chipiona	Chipiona radio
Finisterre	EAF
Coruña	Coruña radio
Cabo Peñas	EAS
Machichaco	Machichaco radio

- 5.2 Jos alus, jolla on lupa kalastaa, ei voi ylivoimaisen esteen vuoksi lähettää tiedonantoa, toinen alus voi lähettää sanoman ensin mainitun aluksen puolesta.

- 5.3 Edellä 4 kohdassa⁽¹⁾ tarkoitettujen määrien ilmoittamisessa käytettävät koodit:

- A: pohjankatkarapu (*Pandalus borealis*),
- B: kummeliturska (*Merluccius merluccius*),
- C: grönlanninpallas (*Reinhardtius hippoglossoides*),
- D: turska (*Gadus morhua*),
- E: kolja (*Melanogrammus aeglefinus*),
- F: ruijanpallas (*Hippoglossus hippoglossus*),
- G: makrilli (*Scomber scombrus*),
- H: piikkimakrilli (*Trachurus trachurus*),
- I: lestikala (*Coryphaenoides rupestris*),
- J: seiti (*Pollachius virens*),
- K: valkoturska (*Merlangus merlangus*),
- L: silli (*Clupea harengus*),
- M: tuulenkala (*Ammodytes*-lajit),
- N: kilohaili (*Clupea sprattus*),
- O: punakampela (*Pleuronectes platessa*),
- P: harmaaturska (*Trisopterus esmarkii*),
- Q: molva (*Molva molva*),
- R: muu,
- S: katkarapu (*Pandalidae*),
- T: sardelli (*Engraulis encrasicolus*),
- U: punasimppu (puna-ahven) (*Sebastes*-lajit),
- V: liejukampela (*Hypoglossoides platessoides*),
- W: kalmari (*Illex*),
- X: ruostekampela (*Limanda ferruginea*),
- Y: mustakitaturska (*Gadus poutassou*),
- Z: tonnikalat (*Thunnidae*),
- AA: tylppäpyrstömolva (*Molva dypterygia*),
- BB: keila (*Brosme brosme*),

⁽¹⁾ Tämä luettelo ei merkitse sitä, että mainittuja lajeja voidaan pitää aluksella tai purkaa aluksesta.

- CC: punahai (*Scyliorhinus retifer*),
 - DD: jättiläishai (*Cetorhinidae*),
 - EE: sillihai (*Lamna nasus*),
 - FF: kalmari (*Loligo vulgaris*),
 - GG: merilahna (*Brama brama*),
 - HH: sardiini (*Sardina pilchardus*),
 - II: hietakatkarapu (*Crangon crangon*),
 - JJ: lasikampela (*Lepidorhombus*),
 - KK: merikrotti (*Lophius*-lajit),
 - LL: keisarihummeri (*Nephrops norvegicus*),
 - MM: lyyraturaska (*Pollachius pollachius*).
6. Kaikki 3–5 kohdan mukaisesti lähetetyt radiosanomat on merkittävä mainittuun kalastuspäiväkirjaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan yhteisöjen kalastuspäiväkirjaan sisältyviä ohjeita.
7. Kansalliset toimivaltaiset viranomaiset, jotka vastaanottavat 3 kohdassa tarkennettuja tiedonantoja:

Secretario general de Pesca Maritima (Segepesca)
c/ Ortega y Gasset, 57,
Madrid
Teleksi: 47457 SGPM E.
